

中學生的 大秘密

教養叢書3■大展出版社

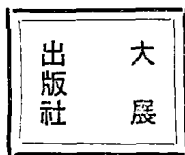
■鈴木諄 / 著
■林顯茂 / 譯



請透過「交換日記」
聽聽中學生在苦悶、
煩惱中發出的吶喊!!

中華民國七十年五月出版

版權所有



不准翻印

售價85元

中學生的大秘密

原著者：鈴木諄

翻譯者：林顯茂

出版者：大展出版社有限公司

發行人：蔡森明

臺北市北投區致遠一路一段二二號二樓

電話：(〇二) 八三四六〇三一

郵政劃撥：一六六九

登記證：局版臺業字第二一七一號

門市部：明德書局

臺北市延平北路三段二

電話：(〇二) 五九二〇

郵政劃撥：一〇二四三

承印者：三源印刷事業有限公司

臺北市三元街五六巷十二號

電話：三〇一〇八八五

教養叢書 3

中學生的大秘密

林 顯 茂 譯

大展出版社 印行

●令人感動的實際紀錄

如果教育是塑造國家棟樑的事業，經營之道應該是在，教師必須進入學生的心靈深處，熟知他們的秘密、自卑感、煩惱等等微妙的困擾，然後才做對症下藥式的開導。要達到這個目的，讓學生寫日記，從中獲得各種塑造人才的契機，便是最好的途徑。作者透過日記指導，開啓了每個學生的心靈，使他們一個個變成知所奮勵的學生。這才是真正的教育！我鄭重推薦這一本書，我也堅信誰看了都會感動萬分。

——作家·三好京山

●中學生赤裸裸的心聲

這是學生和老師透過「交換日記」寫下來的珍貴紀錄。頁頁充滿了中學生赤裸裸的心聲，以及老師真摯的教育熱忱。這些日記，透露了學生爲什麼而歡欣，爲什麼而煩惱，爲什麼而不滿的秘密，內容一無矯飾，真實得令長期在教育界服務的我，也爲之大驚。每一位中學生和他們的父母，以及現在當老師的人，都必須看看這本書，因爲，它實在太感人了。

——東京都第十中學校長・望月一宏

師生間思想和情感的心橋

——代譯序

法國大儒盧梭曾經說過：「每一個人，都要出生兩次。第一次是出生做『人』；第二次在青春初期又出生做『男人』或『女人』。」同樣是「出生」，第一次出生時，父母的關愛，無微不至；第二次出生時，由於「性」的覺醒，帶給孩子們無數的煩惱和傷感，但是父母却視若無睹，甚至誤會重重。

我覺得這些青春初期的孩子們真可憐。他（她）們在大人的心目中，仍然是個「小孩」，最多只不過是個「大孩子」，不准他（她）們跨進「大人國」一步；然而他（她）們在同伴的孩子羣當中，又像吹氣長高的「大傢伙」，彼此相處，顯得格格不入，有被「小人國」驅逐出境的感受。他（她）們徘徊在「大人國」和「小人國」的邊緣，進退維谷，無家可歸。他（她）的腦海裏，隱藏着無數的苦惱、焦慮、不安、恐懼、寂寞和悲傷，却很少有人給予了解、同情或安慰；

他（她）們的心胸中也充滿了無限的希望、遐思、理念和幻想，却很少有人給予接納、鼓勵和開導。他（她）們的呼喚，有誰聽得見呢？

本書作者鈴木諄先生是一位可敬又可愛的老師，他以敏銳的眼光，發現了中學生心底深處有這麼多的大秘密；他又以無比的耐心和毅力，藉交換日記——學生寫，老師改的指導方法，來搭建溝通師生間思想和情感的心橋；他更以無窮的愛心和熱誠，接納他（她）們，不僅作之師，更作之親、作之友，甚至作之僕。鈴木諄先生這種偉大的教育感，終於使許多孩子們迷途知返，頑石也點頭了。

當我從日本友人的傳頌中，獲悉有這一本轟動東瀛的書籍之後，立即找來一睹為快，讀後感佩之餘，一口氣就把它譯完，為的是盼能早一點介紹給國內的國中、高中學生和他（她）們的老師、家長以及所有的大人們。希望大家都能知道中學生心底深處的大秘密，更希望大家都有一顆像鈴木諄先生那樣的愛心，讓孩子們不再有痛苦和煩惱，個個笑顏逐開，沐浴在愛的人世間。更希望正值青春期的青少年少女們，能從這一本書裏，找到了自己的影子，了解自己、喜愛自己、激勵自己，努力向上，做個好孩子、好學生和好國民！

譯者 序於一九八〇年十一月二十三日 高雄

中學生珍貴的心路歷程

— 原 序

我打算出版這本書，目的是想讓下面四種人看到它。

(一) 自以為很了解兒女的母親。

(二) 百事纏身，無暇顧到孩子的父親。

(三) 傾注熱忱，正在從事教育工作的老師。

(四) 在青春前期，正在煩惱、迷失的中學生。

二十二年來，我一直要求我的學生，天天寫日記，每天，我都要看這些日記，然後，把我的意見或是勸言，用紅鋼筆批在日記上。

學生們稱它為「交換日記」。我從「交換日記」中，選出令我印象很深以及可做今後參考用的日記，向學生們要來留在手邊。

這些留下來的日記，積少成多，如今，已經有了相當數量。它們是我最珍貴的財產。

這本書，就是從衆多的日記中選出最有參考價值的內容輯成的。充滿怒意的日記；流着淚寫的日記；提心吊膽寫的日記；慌慌張張寫的日記；憤世疾俗的日記……。

翻看這些日記，我就情不自禁地想起那一羣令人懷念的孩子們。

重讀用紅鋼筆寫的批語，也令我感觸萬千。有些批語寫得正經八百，道貌岸然；有些批語寫得怒憤交加；有些批語寫得很任性，很不成熟；有些批語寫得自己也覺得臉紅……。

翻看它，我就想到當時的自己，是如何地貫注精神於這一項工作。

彙編這本書的時候，我忽然起了一個念頭：用紅鋼筆寫的批語，是不是應該略加刪改？可是這念頭很快就給自己打消了。

因為，批語既然可以刪改，孩子們也該有重寫日記的機會，否則太不公平了。

由於這個緣故，這些「交換日記」，從頭到尾保持了原來的面目。

當然，有些內容，不便列出真姓名，只好冠以假名。

起初，學生們都準備了兩本日記。一本是他們自己的，另一本是專為向我提出而寫的日記。為了使他們的日記由兩本變成一本，我的確花了不少心血。當我捨棄了「指導意識」，約莫一個月後，孩子們就立刻有了回應。師生之間的心理鴻溝一掃而光之後，學生們就向我顯出了「

真正的自己」——赤裸裸的自己。那時候，我才真正地認識了學生們的眞面目。

我做過二十二年的教師，也身為兩個女兒的父親，這樣的，都不曾認識的孩子們的心路歷程，無不透過日記，一一顯現在我眼前。學生們那種純眞、脆弱、剛強的個性，無不躍然紙上，我面對他們心理的自述，慶幸自己是個教師。

我衷心感到：做個教師，實在太有意義了！我渴望各位讀者也一起來了解學生們的純眞、脆弱、剛強的心理狀態，以及他們如何描出自己，如何改變自己——各種個案——的過程。

這些日記的內容，曾經在報紙和教育刊物上，做過片斷的發表，沒想到反應之熱烈，超乎想像，好多社會人士，寄以莫大的關懷，有人鼓勵我，有人給我不少高見——這些熱烈的反應，成爲促使本書誕生的動機之一。

這本書，一共分爲六 chapters。依次是：

- 我不再相信老師了（老師和學生之間的問題）。
- 跟母親學習（家人和學生之間的關係）。
- 什麼叫做朋友？（包括友情、初戀之類的問題。）
- 我變了（有關課外活動之類的問題）。
- 如何認識自己？（有關反抗、不良少年之類的问题）。
- 功課使我焦慮不安（有關升學考試之類的讀書問題）。

目錄

目錄

師生間思想和情感的心橋(代譯序).....	五
中學生珍貴的心路歷程(原序).....	七
第一章 我不再相信老師了(中學生和老師).....	一五
給老師的挑戰書.....	一七
沒志氣的孩子.....	四七
誤解.....	六六
無禮.....	七三
成就感.....	七八
受罰.....	八二
第二章 跟母親學習(中學生和家人).....	八七

父母要離婚.....	八九
請不要差別待遇.....	九五
熱衷過度的媽媽.....	一〇四
我要繼承父親的事業.....	一〇八
母親是白鶴.....	一一三
我是個男子漢.....	一一七
母親的功課.....	一二二
母親是巨人.....	一二六
交談.....	一三〇
奶奶.....	一三五
第三章 什麼叫做朋友？（中學生和朋友）.....	一三九
朋友.....	一四一
孤立.....	一五二
撒謊者.....	一六四
初戀.....	一六六

目 錄

團體交際	一七一
男女交際	一七七
失戀	一七九
情書	一八二
對「性」的醒覺	一八六
第四章 我變了（中學生和課外活動）	一八九
求勝	一九一
協力	二一六
冷眼觀察	二一八
旅行	二二一
第五章 如何認識自己？（中學生和個我）	二二七
問題少年	二三九
自卑感	二六一
把心放寬	二六四

第六章 功課使我焦慮不安（中學生和功課）	二六九
心情焦躁	二七一
遷怒	二七六
討厭讀書	二七九
奮發之心	二八三
習題之多	二八五
捲土重來	二八六
元兇	二八九
閱讀	二九二
升學指導	二九六
升學考試那一天	三〇二
畢業	三〇五

第一章 我不再相信老師了

——中學生和老師